




**Ветеринарный сертификат /
Veterinary certificate**

1. Описание поставки / <i>Shipment description</i>	1.5 Сертификат №: / <i>Certificate №:</i>
1.1 Название и адрес грузоотправителя: / <i>Name and address of consignor:</i>	 <p align="center">Ветеринарный сертификат на мясо, мясное сырье и субпродукты, полученные при убое и переработке крупного рогатого скота, экспортируемые из Российской Федерации в Азербайджанскую Республику</p> <p align="center"><i>Veterinary certificate for meat, raw meat preparation and by-products, obtained from slaughtering and processing cattle exported from the Russian Federation to the Azerbaijan Republic</i></p>
1.2 Название и адрес грузополучателя: / <i>Name and address of consignee:</i>	
1.3 Транспорт: / <i>Transport means:</i> (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна) / (<i>number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the vessel</i>)	1.6 Страна происхождения товара: / <i>Country of origin of goods:</i>
	1.7 Компетентное ведомство Российской Федерации: / <i>Competent authority in the Russian Federation:</i>
	1.8 Учреждение Российской Федерации, выдавшее сертификат / <i>Approval authority in the Russian Federation issuing the certificate:</i>
1.4 Страна(ы) транзита / <i>Country (-ies) of transit:</i>	1.9 Пункт пересечения границы Азербайджанской Республики : / <i>Border crossing point of the Azerbaijan Republic:</i>
2. Идентификация товара / <i>Identification of products</i>	
2.1 Наименование товара: / <i>Name of the products:</i> 2.2 Дата производства товара: / <i>Date of production:</i> 2.3 Упаковка: / <i>Type of packaging:</i> 2.4 Количество мест: / <i>Number of packages:</i> 2.5 Вес нетто (кг): / <i>Net weight (kg):</i> 2.6 Маркировка: / <i>Identification marks:</i> 2.7 Условия хранения и перевозки: / <i>Storage and transportation conditions:</i>	
3. Происхождение товара / <i>Origin of the products</i>	
3.1 Название, регистрационный номер и адрес предприятия: / <i>Name, approval/registration number and address of the establishment:</i> - бойня (мясокомбинат): / <i>slaughterhouse (meat processing plant):</i> - разделочное предприятие: / <i>meat cutting plant:</i> - холодильник: / <i>cold store:</i> 3.2 Административно-территориальная единица: / <i>Administrative-territorial unit:</i>	

4. Свидетельство в пригодности товара в пищу / *Statement of fit for human consumption*

Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее: / *I, undersigned State veterinarian, herewith certify the following:*

4.1. Мясо крупного рогатого скота, предназначенное для экспорта в Азербайджанскую Республику, получено от убои и переработки здоровых животных на бойнях и мясоперерабатывающих предприятиях. / *Meat for export to the Azerbaijan Republic have been received from slaughtering healthy cattle aged not more than 30 months at slaughtering and processing plants.*

4.2. Животные, подвергнуты предубойному ветеринарному осмотру, а туши, головы и внутренние органы от них - послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе государственной ветеринарной службой Российской Федерации. / *Animals have been subjected to ante-mortem veterinary-sanitary inspection, and their carcasses, heads and offals have been subjected to post-mortem veterinary sanitary expert examination by the State Veterinary Service of the Russian Federation.*

4.3. Мясо, мясное сырье и субпродукты получены при убое и переработке животных, заготовленных в хозяйствах и/или административных территориях, свободных от заразных болезней животных, в том числе: / *meat, raw meat and by-products have been received from slaughtering healthy animals, prepared on farms and/or administrative units free from contagious diseases of animals, including:*

- губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота - в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных Всемирной организации здравоохранения животных; / *bovine spongiform encephalopathy - according to the recommendations of the Terrestrial Animals Health Code by the World Organization of Animal Health;*
- ящура - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории или компартамента, или в течение 3 месяцев при проведении «стемпинг аут»; / *foot-and-mouth disease - within the latest 12 months on the area of the country or administrative unit, when stamping out is performed;*
- чумы крупного рогатого скота, контагиозной плевропневмонии крупного рогатого скота - в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории; / *rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia - within the latest 24 months on the area of the country or administrative unit;*
- туберкулеза и бруцеллеза - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства; / *tuberculosis, brucellosis - within the latest 6 months on the premises;*
- энзоотического лейкоза - в течение последних 12 месяцев в хозяйстве; / *enzootic leucosis - within the latest 12 months on the premises;*
- сибирской язвы - в течение последних 20 дней на территории хозяйства; / *anthrax - within the latest 20 days on the premises.*

4.4. Животные, от которых получено мясо, мясное сырье и субпродукты, не подвергались воздействию пестицидов, натуральных или синтетических эстрогенов, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, а также лекарственных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению. / *Meat, raw meat preparations and by-products have been obtained from the animals not subjected to exposure of pesticides, natural or synthetic estrogenic hormone-like substances, thyreostatic medications, antibiotics, as well as medications used before slaughter during the period later than recommended by the administration guidelines.*

4.5. Мясо, мясное сырье и субпродукты получены от убои животных, которые не получали корма животного происхождения, содержащие белки животного происхождения, за исключением веществ, рекомендованных Кодексом здоровья наземных животных Всемирной организации здравоохранения животных. / *Meat, raw meat preparations and by-products have been obtained from slaughtering of animals which were not given any feed of animal origin, or feed containing protein of ruminants, except substances, recommended by the Terrestrial Animal Health Code by World Organization for Animal Health.*

4.6. К экспорту не допускается мясо, мясное сырье и субпродукты, полученные от туш: / *Meat, raw meat preparations and by-products are not allowed to be exported if they originate from the following carcasses:*

- имеющих при послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе изменения, характерные для заразных болезней, поражения гельминтами, а также при отравлениях различными веществами; / *with traits found at post-mortem veterinary-sanitary expert examination, which are characteristic of contagious diseases, helminth affection and toxication with different substances as well;*
- с несвойственными мясу цветом и запахом (рыбы, лекарственных средств, травы и др.); / *with color, odor untypical of meat (fish, medications, herbs, etc.);*
- имеющие признаки порчи; / *having traits of spoilage;*
- содержащие средства консервирования; / *containing preservatives;*
- контаминированные сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций; / *contaminated with salmonella or any other bacterial infectious agents;*
- обработанные красящими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами. / *treated with coloring agents ionizing radiation or ultraviolet rays.*

4.7. Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным требованиям и правилам. / *Microbiological, chemical, toxicological and radiological indicators of meat comply with the applicable veterinary and sanitary standards and regulations of the Russian Federation.*

4.8. Мясо, мясное сырье и субпродукты признаны пригодными для употребления в пищу людям. / *Meat, raw meat preparations and by-products have been approved for human consumption.*

4.9. Туши (полутуши, четвертины) имеют четкое клеймо государственного ветеринарного надзора Российской Федерации. Разделанное мясо имеет маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или полуплошке. / *Carcasses (semi-carcasses, quarters) have a clear stamp of the state veterinary inspection of the Russian Federation. The dressed meat has a marking (veterinary stamp) on the surface of packaging or polyblock.*

4.10. Тара и упаковочный материал - одноразовые и соответствующие гигиеническим требованиям, принятым в Российской Федерации. / *Container and packing materials are disposable and comply with hygienic standards adopted in the Russian Federation.*

4.11. Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в Российской Федерации. / *Vehicle has been treated and prepared according to regulations adopted in the Russian Federation.*

Место / *Location* _____ Дата / *Date* _____ Печать / *Stamp*

Подпись государственного/официального ветеринарного врача / *State/official veterinarian's signature*

Ф.И.О. и должность / *Full name and position*

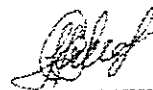
Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка / *Stamp and signature have to differ on color from the certificate form*

**Главный государственный
ветеринарный инспектор
Российской Федерации**



Е.А. Непоклонов

**Врио Начальника Государственной
ветеринарной службы
Министерства сельского хозяйства
Азербайджанской Республики**



А.И. Сулейманов